

**ALTENHEIM ST. PANKRAZ  
PROVINZ BOZEN**

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
VERWALTUNGSRATES**

**Nr.25**

Nach Erfüllung der geltenden festgesetzten Formvorschriften, wurden für heute im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Verwaltungsrates einberufen.

Anwesend sind:  
presenti sono:

		<b>A.E. – A.G.</b>	<b>A.U. – A.I.</b>
<b>SCWELLENSATTL ALOIS</b>	Präsident - Presidente		
<b>KLOTZ MATHILDE</b>	Mitglied – Membro		
<b>KUPPELWIESER DOLORES MARIA</b>	Mitglied – Membro		
<b>PICHLER HILDE</b>	Mitglied – Membro	XXX	
<b>STAFFLER FRIEDA</b>	Mitglied – Membro		
<b>PARIS ALBERT</b>	Vizepräsident - vicepresidente		
<b>WALDNER CÄCILIA</b>	Mitglied – Membro	XXX	

Seinen Beistand leistet der Sekretär

Assiste il segretario

**Lanthaler Silvia**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt  
Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il sig.

**Schwellensattl Alois**

in seiner Eigenschaft als Präsident den Vorsitz und  
eröffnet die Sitzung.

nella sua qualità di presidente ne assume la presidenza e  
dichiara aperta la seduta.

Die Anwesenden behandeln folgenden

Invita gli intervenuti a deliberare sul seguente

**GEGENSTAND**

**OGGETTO**

**Abschluss einer Vereinbarung mit der Stiftung  
Altenheim St. Walburg ÖBPB**

**Stipulazione di una convenzione con la fondazione  
Casa di Riposo Santa Valburga APSP**

## DER VERWALTUNGSRAT

Vorausgeschickt, dass weder in den geltenden Kollektivverträgen noch in den geltenden Abkommen für Führungskräfte die Vertretung von Direktoren der öffentlichen Betriebe für Pflege und Betreuungsdienste (ÖBPB) explizit geregelt ist;

In anbetracht dessen, dass sowohl die beiden Direktorinnen als auch die gesetzlichen Vertreter der Altenheime St. Pankraz und St. Walburg eine Vertretung als notwendig erachten;

Festgestellt, dass die Direktorinnen der beiden Altenheime St. Pankraz und St. Walburg in Anlehnung an den Art. 9, Absatz 6 des R.G. Nr. 7 vom 21.09.2005 einvernehmlich eine Vereinbarung zwecks gegenseitiger Vertretung erarbeitet haben;

Nach Einsichtnahme in den Entwurf der Vereinbarung bestehend aus 6 Artikeln und auf die Notwendigkeit verwiesen;

Nach eingehender Diskussion;

Festgestellt, dass die Vereinbarung in der vorliegenden Form genehmigt werden kann;

Nimmt Einsicht

- in das Regionalgesetz vom 21.09.2005 Nr. 7 in geltender Fassung, insbesondere Art. 9, Abs. 6;
- in das Statut des Betriebes;
- in die geltenden Verordnungen des Betriebes;

**beschließt**

## DER VERWALTUNGSRAT

mit Stimmeneinhelligkeit, kundgetan durch  
Handerheben

1. Die beiliegende Vereinbarung, bestehend aus sechs (6) Artikeln, welche wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, vollinhaltlich zu genehmigen;
2. Den gesetzlichen Vertreter des Altenheims St. Pankraz, Herrn Schwellensattl Alois, zu ermächtigen die entsprechende Vereinbarung zu unterzeichnen;

## LA GIUNTA AMMINISTRATIVA

Premesso che la rappresentanza dei direttori delle Aziende Pubbliche Sevizi alla persona (APSP) non è disciplinata esplicitamente nei contratti collettivi vigenti nonché nelle disposizioni di legge applicabili;

Considerato la necessità della rappresentanza sia da parte delle due direttrici nonché da parte i rappresentanti legali delle APSP Casa di Riposo San Pancrazio e Santa Valburga;

Constatato, che le direttrici delle Case di Riposo S. Pancrazio, in entrambi accordo hanno elaborato un accordo relativo alla rappresentanza reciproca facendo riferimento all'articolo 9, comma 6 della L.R. n° 7 del 21-09-2005;

Visto la bozza dell'accordo relativo composto da 6 articoli e ravvisata la necessità;

Dopo ampia discussione;

Constatato che l'accordo predisposto può essere approvato nella forma presentata;

Visto

- la Legge Regionale del 21-09-2005, n° 7 vigente, soprattutto art. 9, comma 6;
- lo statuto vigente dell'azienda;
- i vigenti regolamenti dell'azienda;

## IL CONSIGLIO D'AMMINISTRAZIONE

**delibera**

ad unanimità di voti, espressi per alzata di  
mano

1. Di approvare in forma integrale l'allegato accordo composto da sei (6) articoli, il quale forma parte essenziale ed integrante della presente deliberazione;
2. Di autorizzare il rappresentante legale della Casa di Riposo di San Pancrazio, sig. Schwellensattl Alois, alla stipulazione del presente accordo;

3. Kundzutun, dass gegenständliche Entscheidung aufgrund des Art. 19 des Regionalgesetzes Nr. 7 vom 21.09.2005 nicht der Gesetzmäßigkeitskontrolle unterliegt;
4. Kundzutun, dass gegen diesen Beschluss jeder Bürger, der ein rechtliches Interesse daran hat, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit der Maßnahmen, beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann;
5. Kundzutun, dass dieser Beschluss vermerkt wurden.

\*\*\*\*\*

3. Di dare atto che la presente deliberazione ai sensi dell'art. 19 della Legge Regionale n. 7 del 21 settembre 2005 non è soggetta al controllo di legittimità;
4. Di dare atto che avverso la presente deliberazione ogni cittadino/a, che vi abbia interesse, può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dalla data di esecutività.;
5. Di dare atto che è stata presa nota della presente deliberazione.

\*\*\*\*\*

Gelesen, bestätigt und gefertigt

Letto, confermato sottoscritto

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE  
Schwellensattl Alois

DIE DIREKTORIN - LA DIRETTRICE  
Lanthaler Silvia

---

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der  
Urschrift.

---

Per copia conforme all'originale.

**Die Direktorin – La direttrice**  
Lanthaler Silvia

---

Positiver Sichtvermerk betreffend die  
verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit (Art. 9,  
Abs. 4 RG 07/2005)

---

Parere positivo tecnico-amministrativo (art. 9 comma  
4 LR 07/2005)

**DER VERANTWORTLICHE DES RECHNUNGSAMTES - LA RESPONSABILE DELLA RAGIONERIA**  
gez./f.to Lanthaler Silvia

---

**VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT**  
(Art. 20 des R.G. 7/2005)

---

**REFERATO DI PUBBLICAZIONE**  
(art. 20 della L.R. 7/2005)

Ich unterfertigte Direktorin bestätige, dass eine  
Abschrift der gegenständlichen Beschlussmaßnahme

Certifico io sottoscritta Direttrice, che una copia della  
presente deliberazione viene pubblicata

am – il giorno **18.12.2015**

auf der Internetseite des Altenheimes [www.altenheim-stpankraz.it](http://www.altenheim-stpankraz.it)  
für 10 aufeinanderfolgende Tage  
veröffentlicht wird.

sul sito internet [www.altenheim-stpankraz.it](http://www.altenheim-stpankraz.it) per 10  
giorni consecutivi.

**DIE DIREKTORIN - LA DIRETTRICE**  
gez./f.to Lanthaler Silvia

---

**VOLLSTECKBARKEITSBESCHEINIGUNG**

---

**CERTIFICATO DI ESECUTIVITÀ**

Es wird bescheinigt, dass gegenständliche Beschluss-  
maßnahme in Übereinstimmung mit den Gesetzes-  
normen an der Amtstafel veröffentlicht wurde, ohne  
dass innerhalb der Anschlagdauer von 10 Tagen  
Gesetzeswidrigkeiten oder Nichtzuständigkeiten  
aufgezeigt wurden.

Si certifica che la presente deliberazione è stata  
pubblicata nelle forme di legge all'albo pretorio senza  
riportare, entro 10 giorni dall'affissione, denunce di  
vizi di illegittimità o incompetenza.

**DIE DIREKTORIN - LA DIRETTRICE**  
Lanthaler Silvia

---